

<b>English 1987</b>	<b>English Title</b>	<b>Spanish 2016</b>	<b>Spanish Title</b>	<b>Spanish 1979</b>
90	A Hand Held Out	141	Una mano se te extiende	83
294	A Life of Overcoming	342	La vida vencedora	189
396	A Little While	42	Un corto tiempo	89
215	A Tender Heart	14	Un corazón dame, Señor	26
48	Abundant Life	35	Bajo el peso	9
110	Afar From God	41	Lejos de Dios vagaba	NA
246	All My Springs Arise In Jesus	197	De Jesús mis goces manan	209
290	All The Way	386	Seguiré con Cristo	183
296	All Through the Storm	331	Feliz yo me siento	NA
409	Alone With God	167	Hallándome atribulado	135
198	Alone With Jesus	388	Con Cristo, a solas	NA
286	An Offering I Would Bring	346	Señor, ofrenda tráigote	223
172	Apart With Thee	145	Nos apartamos hoy	115
365	Approved and Faithful	309	Ser de Dios su elegido	186
299	Approved of God	338	Ser aprobado	188
401	Art Thou Waiting For the Day?	377	Anhelamos ver llegar	263
179	As We Gather	150	En tu nombreaquí reunidos	122
318	As You Journey Home	211	Con Jesús al cielo yendo	257
169	At Thy Feet I Fall	131	Señor, yo quiero hoy seguir	99
267	Baptized in Jesus' Name	367	En nombre de Jesús	NA
187	Begin the Day With God	170	Comienza el día en oración	NA
329	Bind Me In Thy Yoke	52	Unceme en yugo tuyo	152
14	Bow Down Thine Ear	9	Inclina tu oído, Señor	7
171	Break Thou the Bread	174	De vida el pan, Señor	97
387	Bravely Tread the Path	352	En camino id con Cristo	239
410	Called Home To Rest	397	Llamado fue a su reposo	149
391	Calvary	361	Inclinémonos humildes	247
64	Christ For Me	58	Sería triste el vivir	41
386	Christ For Us	355	El vivió, murió y resucitó	NA
398	Christ Is Coming	375	Cristo viene	NA
373	Clad in Your Armour	196	¡Ve, lucha y venceras!	NA
384	Cleansing For Me	350	Dios por la sangre	36
304	Come, Brothers, On	263	¡Hermanos, adelante!	NA
82	Come, Follow Me	120	El Salvador me habla así	67
28	Come Let Us Follow Jesus	154	A Cristo seguiremos	108
136	Come To Jesus	142	Jesuscristo hoy te llama	100
59	Come Unto Me	127	Ven, ven a mí	88
175	Come Ye Apart	159	Venid conmigo aparte	242
94	Come, Ye Weary Ones	108	Ven, cansado, ven a Cristo	NA
209	Dark, Dark the Night	186	Es noche oscura	NA
302	Dear Saviour Lead Me	256	Guárdame firme	153
315	Dear Saviour, Let Thy Peace	162	Deja, Señor, caer tu paz	141
117	Distant Land of Famine	63	En provincia muy distante	NA
80	Do Not Fear To Follow Jesus	77	No temáis seguir a Cristo	59

142	Do Not Resist	99	Oye la cariñosa voz	82
328	Ere We Part	379	Terminando esta hora	262
331	Evermore Consider Jesus	354	Siempre considera a Cristo	226
188	Father In Thy Mercy	175	Padre cariñoso	133
81	Footprints of My Saviour	70	Huellas santas	50
156	For You He Is Calling	122	Hay un Salvador	95
357	Fret Not Thy Soul	232	No te conturbes	NA
24	From Every Stain	358	Limpio de manchas mil	244
20	From Heaven's Glory	29	Del cielo y gloria	4
33	Give of Your Best	266	Da tu mejor al Maestro	129
330	Go, Labour On	279	Sigue constante en tu labor	NA
35	God Has Always Labored	10	Dios está obrando	12
351	God In Heaven	320	Jehová tesoro tiene	228
76	God In His Mercy	68	Dios al hablarte	70
134	God In Tender Love	53	A librar tu alma	81
232	God Is Faithful	195	Fiel es Dios	104
173	God Is Here	173	Dios está entre su pueblo	117
92	God is Longing	54	Dios anhela transformarte	NA
29	God's Word Is So Pure	34	Me es tan preciosa	8
135	God Will Bring	138	Dios te traerá al juicio	64
206	Gracious Redeemer	265	Redentor mío	238
79	Hast Thou Ever Proved	130	¿Has probado la dulzura?	21
139	Have You Any Room For Jesus?	121	¿Quieres dar lugar a Cristo?	96
269	He Hath Blessed Us	336	Nos bendijo hasta aquí	NA
381	Heart and Purpose	293	Vez tras vez	195
321	Hearts It Is the World Requires	312	En el mundo de tristeza	220
322	Help Me, Lord	132	Padre, ayúdame a servirte	179
196	Help Me To Find Thee	188	Quisiera hallarte al orar	134
265	Help Me to Look to Thee	285	En cada prueba	NA
258	Hidden	347	En mi corazón, oh Dios	207
282	His Way Is Best	271	Al escuchar tu voz	169
367	Hold Fast	299	Tu fe en Dios retén	259
207	Holy Spirit	178	Santo Espíritu divino	105
147	How Clear the Call of Jesus	118	La clara voz serena	NA
309	How Fresh and Green	303	¡Cuan tierno el buen Pastor!	144
247	How Sweet It Is	184	¡Cuán dulce es la comunión!	130
393	I Am Now a Child of God	169	Lléname de resplandor	NA
346	I Cannot Now Go Back	257	No puedo regresar	NA
132	I Have Made My Choice Forever	372	Para siempre	264
360	I Have Overcome	219	Al vencer al mundo	175
77	I Hear Him Call	82	Deseo yo andar con Dios	48
274	I Know that My Redeemer Lives	277	Yo sé que vive el Redentor	NA
362	I Long to Know Thee Better	189	Anhelo conocerte	138
320	I Love My Master	258	Amo a mi Maestro	NA
253	I'm Satisfied In Jesus Now	238	Estoy contento en Jesús	163
85	I Must Have the Saviour	78	Tengo que tener a Cristo	49

284	I Never Can Forget the Day	322	El día jamás olvidaré	211
352	I've Vowed To Be True	139	He hecho mi voto a Cristo	56
345	I Will Journey All the Way	282	Seguiré con El	212
87	I Will Say Yes To Jesus	135	Digo que sí a Cristo	84
234	I Worship Thee	269	Señor, tu dulce voluntad	139
342	I Would Be True	278	He de ser fiel	159
49	If All Things Were Mine	71	Aunque tenga todo	40
21	If we but Knew	20	Si yo entendiera	NA
403	Impelled By Love	390	El Dios del cielo	217
375	In Every Part	267	¡Esfuézate y sé fiel!	NA
287	In Jesus' Hands	333	Con Jesús lo dejo todo	NA
388	In Lowliness the Saviour Came	353	Humilde vino el Salvador	NA
193	In the Garden	226	¿Qué nos da la esperanza?	NA
174	In the Name of Jesus Gathering	149	Reunidos hoy estamos	116
341	In the Shadow of the Highest	204	En la sombra del Eterno	171
292	In Times of Deepest Darkness	400	¿Quién teme el futuro?	194
399	In Vain Do The Wise	250	En vano los sabios	155
279	Increase Our Faith	223	Danos mas fé	158
47	Is There Anyone	8	¿Hay alguno que comprenda?	3
36	Is There No Light?	5	¿Luz no habrá?	13
68	Is There No One to Help Us?	116	En desierto vagaba	NA
108	It Pays to Serve Jesus	128	Conviene servir a Jesús	NA
75	I've a Friend	75	Tengo un amigo	216
9	Jesus Came From Heaven	17	Cristo vino revelando	NA
25	Jesus, I My Cross Have Taken	100	Oh Jesús, mi cruz la llevo	55
86	Jesus Is Passing This Way	67	¿Hay corazón que espera?	58
11	Jesus Is Still the Same	21	Jesús el mismo es	33
355	Jesus Lives In Me	143	Pensando en el Cordero	113
163	Jesus, My Saviour King	124	Jesús, Rey Salvador	77
10	Jesus Now and Jesus Ever	3	Jesús es nuestro mensaje	NA
13	Jesus, The Very Thought of Thee	7	Al recordarte, oh Jesús	177
157	Jesus With You	103	¿Quieres tú tener a Cristo?	57
350	Just Cling	327	Si ánimo hay	190
111	Lay Down Your Burden	98	Oh, alma tan cansada	80
78	Lead Me On	56	Salvador, los pasos sigo	20
288	Lead Me to the Rock	245	La Roca más alta que yo	NA
185	Let Us Draw Near	144	Lleguémonos a Dios	156
102	Life At Best Is Very Brief	51	Busca a Dios	25
105	Life's Short Day	47	¡Cuán dulce el evangelio!	NA
324	Live For Others	311	Vive tú por los demás	187
305	Lo, We Can Tread	314	Sigamos con gran gozo	265
338	Loose Not Thine Hold	209	Tu fe retén	240
227	Lord, Be Not Silent	323	No te desentiendas de mí	167
402	Lord, Grant My Life	382	Quiero sembrar	192
332	Lord, How Good	193	Cuando reina la unidad	NA
161	Lord, I Desire to Come	133	Hazme tuyo	NA

223	Lord, I Would Take Thy Yoke	140	Quiero llevar tu yugo	NA
259	Lord, in My Need	298	Oh, Dios, preciso ver tu faz	NA
230	Lord, In Our Need	158	Necesitados llegamos hoy	118
46	Lord Jesus, Lead	221	Guía mi andar	NA
130	Lord Jesus, Teach Me How To Choose	79	Enséñame, Señor Jesús	23
200	Lord, My Heart's Deep Need	157	Dios, tu sabes mi carencia	147
225	Lord, Speak To Me	155	Oh háblame y hablaré	140
222	Lord, Teach Me	205	El jardín de mi corazón	NA
182	Lord, We Are Met Together	153	Señor, estamos juntos	107
181	Lord, We Love Thy Habitation	326	Padre, amamos tu morada	NA
311	Love Supreme	252	Amor supremo	NA
201	Lowly At Thy Feet	156	Me alcanza amor divino	146
255	Master Speak	215	Habla, oh Dios	114
372	May the Lord Depend on You?	334	En la guerra	222
333	May They All Be One	236	Que sean uno	NA
353	Mine the Privilege	343	Mío, el gran privilegio	251
228	Moments of Blessing	148	Ricos momentos	125
2	More About Jesus	2	Más de Jesús	54
220	More Love To Thee	253	Aumenta en mi ser	93
244	My Heart Is Resting	308	Mi corazón descansa	208
236	My Heart Oe'rflows	199	Mi corazón rebosa	203
107	My Heart Was Sad	31	Con corazón tan triste	45
204	My Need	194	Tu protección necesito	254
295	My Refuge and Hope	321	En Cristo tengo refugio	NA
217	My Saviour's Love	202	No faltará jamás su amor	NA
250	My Saviour Speaks	171	Al oír la voz	154
252	My Soul's Desire	295	Con mi alma te deseo	168
168	Near To the Kingdom	92	Cerca del reino	27
125	Nearer, Still Nearer	13	Cerca, mas cerca	19
343	Never Let Your Courage Falter	212	Nunca dejes de ser firme	229
335	No East or West	88	No hay fronteras en Jesús	NA
408	No Reputation	316	Cual peregrino	199
261	Not My Will But Thine	218	Veces hay aquí	218
19	Not Redeemed With Gold	37	Ni con plata, ni con oro	34
337	Not To Be of the Wise	264	Ni de sabios aquí	249
325	Not Unto Men I Labour	291	A ti solo serviré	NA
37	Nothing Matters But Salvation	69	Dios te invita a vida nueva	NA
180	O Blessed Lord	151	Bendito Dios, tu gracia hoy	103
237	O God, I Thank Thee	163	Oh Dios, te doy las gracias	142
66	O Seeking Soul	111	Aquel que busca, hallará	NA
226	O Teach Me How To Love	292	Enséñame a amar	112
15	Oh, Blessed Rest of Heart	32	¡Cuán lindo es descansar!	65
251	Oh Don't Be Led Captive	247	No dejes llevarte	221
266	Oh, for a Closer Walk	207	Más cerca quiero andar	NA
278	Oh! For the Peace	241	Ruego la paz tuya	172
224	Oh Jesus, I Have Promised	235	Jesús, he prometido	75

407	O Say Not Ye	395	No digas tú	NA
23	Oh, the Love That Sought Me	109	El buen Pastor	215
99	Oh, What Shall It Profit?	49	Una vez solo vivimos	22
347	Once We Were Wandering	328	Vagábamos de Dios	213
395	One Little Hour	315	Sólo una hora	193
101	Only One Life	15	La vida pasa	29
93	Only One Life To Live	57	Una vida, no más	76
164	Only One Step	86	Un paso falta	79
397	Only Remembered	381	Bien recordados	191
115	Other Sheep	87	Tengo ovejas	32
239	Our Hearts O'erflow	371	Nuestro corazón reboza	NA
137	Out of Christ	36	¿Vives sin Jesucristo?	31
262	Patiently Continue	280	Sigue con paciencia	255
192	Praying Always	187	En Espíritu oremos	132
63	Precious Seed	93	El sembrador camina	46
276	Precious Thought	340	¡Cuán precioso!	232
366	Pressing On	230	Yendo siempre adelante	256
268	Rejoicing In the Lord	360	Andemos con Jesús	245
45	Satisfied	39	De un manantial perenne	39
368	Satisfied	329	A oscuras yo vagaba	214
336	Saviour, Keep Me True	237	Quiero serte fiel	170
379	Search Me, O God	19	Mis hechos examina	87
380	Search Me, O Lord	283	Padre, escudriña mi corazón	NA
73	See the Saviour in Compassion	27	Ved a Cristo, compasivo	NA
70	Send Thy Light	392	Manda, oh Dios, tu grata luz	NA
310	Shepherd of Israel	305	Oh buen Pastor, al velar	143
61	Sitting At the Feet of Jesus	25	A los pies de Jesucristo	2
54	So Kind a Shepherd	60	Oh Mi Hijo	73
359	So Strange It Seems	216	Tan grande me parece	184
113	Softly and Tenderly	129	¡Cuán tiernamente!	94
245	Songs of Zion	370	Entonadme himnos suaves	NA
62	Sow the Word	12	Dulces palabras	NA
256	Speak, Lord	172	Háblame, oh Padre	160
231	Speak to My Soul	23	Habla tú a mi alma	11
339	Steady and True	210	Voló el pasado	225
283	Strong in the Strength	339	Con masedumbre	219
374	Stronger Than the Strong	206	La senda es estrecha	157
317	Sweet Is the Rest	313	Dulce descanso	NA
146	Take the World	64	Dejo el mundo	5
58	Teach Me Submission	46	Manda, oh Cristo	60
60	Teach Me Thy Way	28	Tu buen camino	NA
34	Teach Us, Lord	30	Que contemos nuestros días	24
3	Tell Me Again	4	Cuéntame más	NA
291	The Heart of My Saviour	337	Jesús Salvador amoroso	201
389	The Way To Calvary	362	En humildad, oh Dios	236
1	Tell Me the Story of Jesus	1	Cuenta la historia	1

405	The Call to Labour	393	Anhelo escuchar de nuevo	NA
277	The Next Step	289	Por el momento	121
106	The Pages of Life	43	Las páginas de la vida	NA
122	The Saviour Is Calling	114	Ven pronto a Cristo	91
229	The Still, Small Voice	179	La tierna voz de Cristo	200
145	The Tender Shepherd's Voice	112	Tu voz, oh buen Pastor	NA
241	The Truth of God	164	Hoy la verdad preciosa	231
18	The Way of the Cross	97	Yo debiera ir	38
43	The Way That Leads to Heaven	101	La senda que nos lleva a Dios	NA
272	There Hath Not Failed	294	No ha faltado Dios	NA
42	There Is A Way	89	Hay un camino	61
51	There is a Kingdom	83	Hay un reino eterno	NA
404	There Is No Gain	389	No hay ganancia	227
116	There Is Rest	119	La voz del pastor	90
385	Thou Art Worthy	365	Digno eres	NA
205	Thou Hast Been My Help	225	Siempre has sido mi ayuda	NA
263	Thou Sweet, Beloved Will	259	Oh dulce, amada voluntad	230
289	Thou Thinkest Lord of Me	391	Tú piensas, Dios, en mí	174
334	Through the Night	239	Por las sombras	164
370	Till Breaking of the Day	286	Más gracia has de dar	137
103	Time Is Passing	59	Pasa el tiempo tan de prisa	NA
319	Tis Not In Vain	208	Vano no es	161
69	To Whom, Lord, Shall We Go?	275	¿A quién iremos?	NA
270	Tomorrow's Path	262	La senda del mañana	NA
257	Thy Child	344	Como un niño ser	NA
26	Thy Life Was Given for Me	11	¿Qué te he dado a ti?	NA
216	Thy Perfect Love	243	Tu perfecto amor	181
243	Upon a Lonely Mount	310	Un padre a un monte fue	NA
8	Was It For Me?	16	¿Sería por mí?	35
17	Wash Me, O Lamb of God	22	Lávame, oh Jesús	15
285	Wait On the Lord	152	A Dios espera	148
191	Watch and Pray	160	¡Oh cuán dulces son y bellas!	145
128	We Are Building	91	Vamos edificando	72
97	We Are Fading	61	Caeremos como las plantas	78
176	We Come Apart	146	A tí venimos	110
32	We Love the Perfect Way	95	En el camino	17
240	We Thank Thee, Lord, For Weary Days	192	Te agradecemos, oh Señor	120
392	We Would See Jesus	229	A Cristo quiero ver	206
6	When I Survey	374	Al contemplarle	250
412	When Life Is Ended	399	Al terminar mi terrestre vida	233
313	Where All Is Peaceful	276	Do reina la tranquilidad	131
153	Where Shall I Flee?	40	¿Dónde buscar amparo?	51
16	Yesterday, Today, Forever	6	¡Cuán dulce el mensaje!	14
323	Youth	274	Gracias por nuestra juventud	NA

The Spanish 2016 book added 74 hymns from English book (1987) : 3, 9, 10, 21, 26, 37, 43, 46, 51, 60, 62, 66, 68, 69, 70, 73, 92, 94, 103, 105, 106, 108, 110, 117, 145, 147, 161, 181, 187, 193, 198, 205, 209, 217, 222, 223, 239, 243, 245, 257, 259, 265, 266, 267, 269, 270, 272, 274, 287, 288, 295, 296, 304, 311, 317, 320, 323, 325, 330, 332, 333, 335, 346, 357, 373, 375, 380, 385, 386, 388, 393, 398, 405, 407

The Spanish 2016 book removed 14 hymns from Spanish book (1979): 10, 62, 69, 74, 91, 111, 150, 151, 197, 198, 224, 234, 243, 258